

CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC NILGAUT

DE LA MRC DE PONTIAC

(SALLE ELSIE GIBBONS | ELSIE GIBBONS ROOM)

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil du Territoire Non-Organisé du Lac Nilgaut de la MRC de Pontiac tenue le mercredi 17 mai 2023 à compter de 18:30 sous la présidence de Mme Jane Toller et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Council of the Non-Organized territory of the Pontiac MRC, held on Wednesday, May 17, 2023 at 6:30 p.m. under the chairmanship of Ms. Jane Toller, and to which are present:

Présences :

Mme Jane Toller, Préfète – MRC de Pontiac
Mme Colleen Larivière, Conseillère
M. Carl Mayer, Conseiller
M. Brent Orr, Conseiller
M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller
Mme Christine Francoeur, Conseillère
Mme Odette Godin, Conseillère
M. Corey Spence, Conseiller
M. Terry Lafleur, Conseiller
M. Edward Walsh, Conseiller
M. Doug Rousselle, Conseiller
M. Donald Gagnon, Conseiller
M. Bill William McCleary, Conseiller
Mme Doris Ranger, Conseillère
M. Alain Gagnon, Conseiller
M. Raymond Pilon, Conseiller
Mme Sandra Armstrong, Conseillère
Mme Lynne Cameron, Conseillère
M. Robert Wills (Maire suppléant, Thorne)

Mme Kim Lesage, DG et greffière-trésorière
M. Travis Ladouceur, Greffier
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA
Mme Natacha Guillemette, Adjointe à la direction
M. Jason Durand, Directeur de l'aménagement du territoire et de l'environnement
Mme Colleen Jones, Conseillère aux communications
M. Julien Gagnon, Coordonnateur en séc. publique/civile
M. Guillaume Boudreau, Directeur au développement écon.
M. Richard Pleau, Technicien en prévention incendie

Participait en visioconférence M. Doug Rousselle, Rapides-des-Joachims (art. 64.1, Code Municipal du Québec).

Absences :

Mme Karen Daly Kelly, Conseillère

ORDRE DU JOUR

- 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE
- 3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)
- 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING
- 8 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD
- 9 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 10 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID
- 11 ENTENTE INTERMUNICIPALE ENTRE LA MRC DE PONTIAC ET LA MUNICIPALITÉ DE MANSFIELD-ET-PONTEFRACHT POUR L'ENTRETIEN DU CHEMIN DU JIM DU KM 18 AU KM 40 | INTER-MUNICIPAL AGREEMENT BETWEEN THE MRC PONTIAC AND MANSFIELD
- 12 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

TNO-2023-05-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par M. Alain Gagnon et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil TNO pour le mercredi 17 mai 2023 à 18:30.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Alain Gagnon and resolved to open the regular sitting of the TNO Council for Wednesday, May 17, 2023 at 6:30 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil du TNO est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

Unofficial translation

This public sitting of the TNO Council is recorded.

Also, there is a live Facebook of this sitting.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

Unofficial translation

Statement reiterating the importance for Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN
(DECORUM)

Déclaration rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

Unofficial translation

Statement recalling the importance of decorum and professionalism during sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

TNO-2023-05-02 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND
ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par Mme Sandra Armstrong et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It is moved by Ms. Sandra Armstrong and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

TNO-2023-05-03 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING

Il est proposé par M. Edward Walsh et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance du TNO du mercredi 19 avril 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Mr. Edward Walsh and resolved to adopt the minutes of the Wednesday, April 19, 2023 sitting of the TNO.

CARRIED UNANIMOUSLY

8 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

Aucune | None

9 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

Aucune | None

TNO-2023-05-04 10 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu d'approuver la liste des comptes payés depuis la dernière rencontre du conseil TNO au montant de 11 784.35\$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It is moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to approve of the list of accounts paid since the last meeting of the TNO Council in the amount of \$11,784.35.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2023-05-05 11 ENTENTE INTERMUNICIPALE ENTRE LA MRC DE PONTIAC ET LA MUNICIPALITÉ DE MANSFIELD-ET-PONTEFRACT POUR L'ENTRETIEN DU CHEMIN DU JIM DU KM 18 AU KM 40 | INTER-MUNICIPAL AGREEMENT BETWEEN THE MRC PONTIAC AND MANSFIELD

Attendu que la MRC de Pontiac et la municipalité de Mansfield-et-Pontefract désirent se prévaloir des dispositions des articles 468 et suivants de la Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C-19) et des articles 569 et suivants du Code municipal du Québec (RLRQ,

chapitre C-27.1) pour conclure une entente relative aux travaux d'entretien du chemin forestier multiusage Jim;

Il est proposé par Mme Sandra Armstrong et résolu que la présente résolution soit adoptée et qu'elle statue et décrète ce qui suit :

ARTICLE 1

Le conseil du Territoire non Organisé de lac Nilgaut autorise la conclusion d'une entente relative aux travaux d'entretien du chemin multiusage Jim avec la municipalité de Mansfield et Pontefract. Cette entente est annexée à la présente résolution pour en faire partie comme si elle était ici au long reproduite.

ARTICLE 2

La directrice générale de la MRC de Pontiac est autorisée à signer ladite entente.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

Whereas the MRC Pontiac and the Municipality of Mansfield and Pontefract wish to avail themselves of the provisions of sections 468 and following of the Cities and Towns Act (RLRQ, chapter C-19) of sections 569 and following of the Quebec Municipal Code (RLRQ, chapter C-27.1) in order to enter into an agreement relating to the maintenance work on Jim multi-use forest road;

It was proposed by Ms. Sandra Armstrong and resolved that this resolution be adopted and that it rules and decrees the following:

ARTICLE 1

The Council of the Unorganized Territory of Lac Nilgaut authorizes the conclusion of an agreement relating to maintenance work on Jim Multi-use Road with the Municipality of Mansfield and Pontefract. This agreement is annexed to this resolution to be part of it as if it were here in full reproduced.

ARTICLE 2

The Director General of the MRC Pontiac is authorized to sign the said agreement.

CARRIED UNANIMOUSLY

TNO-2023-05-06 12 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE SITTING

Il est proposé par Mme Lynne Cameron et résolu de clore la séance du TNO du mercredi 17 mai 2023 à 18:38.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Unofficial translation

It was moved by Ms. Lynne Cameron and resolved to adjourn the sitting of the TNO of Wednesday, May 17, 2023 at 6:38 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

Kim Lesage
Directrice générale et greffière-
trésorière

Jane Toller
Préfète

